|  |  |
| --- | --- |
| Description: ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ  Description: ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ | Република Србија  Аутономна покрајина Војводина  **Покрајински секретаријат за образовање, прописе,**  **управу и националне мањине – националне заједнице**  Булевар Михајла Пупина 16, 21000 Нови Сад  Т: +381 21 487 4819; 487 4157  [оunz@vojvodinа.gov.rs](mailto:оunz@vojvodinа.gov.rs)  Srbská republika  Autonómna pokrajina Vojvodina  **Pokrajinský sekretariát vzdelávania, predpisov, správy**  **a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev**  Bulvár Mihajla Pupina 16, 21 000 Nový Sad  T: +381 21 487 4819, 487 4157  оunz@vojvodinа.gov.rs |

**ПРИЈАВА НА КОНКУРС**

**PRIHLÁŠKA NA SÚBEH**

**УСТАНОВЕ ОСНОВНОГ И СРЕДЊЕГ ОБРАЗОВАЊА**

ЗА ФИНАНСИРАЊЕ И СУФИНАНСИРАЊЕ ОСНОВНИХ И СРЕДЊИХ ШКОЛА У АПВ КОЈЕ РЕАЛИЗУЈУ ДВОЈЕЗИЧKУ НАСТАВУ У 2021. ГОДИНИ

**USTANOVIZNE PRE ZÁKLADNÉ A STREDOŠKOLSKÉ VZDELÁVANIE**

NA FINANCOVANIE A SPOLUFINANCOVANIE ZÁKLADNÝCH A STREDNÝCH ŠKÔL

V AP VOJVODINE, KTORÉ REALIZUJÚ DVOJJAZYČNÚ VÝUČBU V ROKU 2021

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **I**  **I.** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОДНОСИОЦУ**  **VŠEOBECNÉ ÚDAJE O ŽIADATEĽOVI** | |
| Назив правног лица  Názov právnickej osoby | |  |
| Седиште  Sídlo | |  |
| Адреса  Adresa | |  |
| Телефон  Telefón | |  |
| И-мејл  E-mail | |  |
| Одговорно лице (директор установе)  Zodpovedná osoba (riaditeľ ustanovizne) | |  |
| Одговорно лице за реализацију двојезичке наставе  (име и презиме, адреса, контакт телефон, и-мејл)  Zodpovedná osoba za realizáciu dvojjazyčnej výučby  (meno a priezvisko, adresa, kontaktný telefón, E-mailová adresa) | |  |
| Матични број  Identifikačné číslo | |  |
| Рачун код Управе за трезор (рачун редовног пословања)  Účet v Správe trezoru (účet bežného hospodárenia) | |  |
| ПИБ  DIČ | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **II**  **II.** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О РЕАЛИЗАЦИЈИ ДВОЈЕЗИЧКЕ НАСТАВЕ**  **VŠEOBECNÉ ÚDAJE O REALIZÁCII DVOJJAZYČNEJ VÝUČBY** | |
| Број двојезичких одељења  Počet dvojjazyčných tried | |  |
| Број наставних предмета који се предају двојезички  Počet vyučovacích predmetov, čo sa prednášajú dvojjazyčne | |  |
| Број наставника који учествују у двојезичкој настави  Počet učiteľov, ktorí sa zúčastňujú dvojjazyčnej výučby | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | Ж  Ž | М  M | Укупно  Spolu | |  |  |  | |
| Број ученика у двојезичкој настави  Počet žiakov v dvojjazyčnej výučbe | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | Ж  Ž | М  M | Укупно  Spolu | |  |  |  | |
| Да ли у установи постоји програм међународне матуре и/или да ли установа има лиценцу Кембриџ центра?  Má ustanovizeň medzinárodný maturitný program a/alebo má Cambridge Center licenciu? | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| III  III. | **ФИНАНСИЈСКИ ПЛАН**  **FINANĆNÝ PLÁN** | |
| А | ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ  PLÁNOVANÉ PRÍJMY | |
| Р.бр.  Por. č. | ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ  PLÁNOVANÉ PRÍJMY | Износ у динарима  Suma v dinároch |
| 1. | РЕПУБЛИКА СРБИЈА  SRBSKÁ REPUBLIKA |  |
| 2. | АП ВОЈВОДИНА – **ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ**  AP VOJVODINA – **POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN - NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV** |  |
| 3. | ЛОКАЛНА САМОУПРАВА  LOKÁLNA SAMOSPRÁVA |  |
| 4. | ДОНАТОРИ/СПОНЗОРИ  DONÁTORI/SPONZORI |  |
| 5. | СОПСТВЕНИ ПРИХОДИ  VLASTNÉ PRÍJMY |  |
| 6. | ОСТАЛО  INÉ |  |
| **УКУПНИ ПРИХОДИ**  **CELKOVÉ PRÍJMY** | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Б**  **B** | **ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ ОД ПОКРАЈИНСКОГ СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛННЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ ЗА** **НАБАВКУ ОПРЕМЕ**  **PLÁNOVANÉ VÝDAVKY OD POKRAJINSKÉHO SEKRETARIÁTU VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV NA OBSTARANIE VYBAVENIA** | |
| Р.бр  Por. č.. | Врста расхода (нпр. набавка интерактивне табле)  Druh výdavkov (napr. obstaranie interaktívnej tabule) | Износ у динарима  Suma v dinároch |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |
| 4. |  |  |
| 5. |  |  |
| 6. |  |  |
| 7. |  |  |
| **УКУПНИ РАСХОДИ**  **CELKOVÉ VÝDAVKY** | |  |
| ОБРАЗЛОЖЕЊЕ (навести оправданост инвестиције и временски период за реализацију)  DÔVODOVÁ SPRÁVA (odôvodnenie opodstatnenosti investovania a časové obdobie realizácie) | | |
|  | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ц**  **C** | **ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ ОД ПОКРАЈИНСКОГ СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ ЗА** **ФИНАНСИРАЊЕ ИЗВРШИЛАЦА КОЈИ РЕАЛИЗУЈУ ДВОЈЕЗИЧНУ НАСТАВУ, ТРОШКОВИ МАТЕРИЈАЛА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, СТРУЧНО УСАВРШАВАЊЕ ЗАПОСЛЕНИХ – ОБУКА НАСТАВНОГ КАДРА (У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ), ТРОШКОВИ НАБАВКЕ СТРУЧНЕ ЛИТЕРАТУРЕ И ДИДАКТИЧКОГ МАТЕРИЈАЛА, ГОДИШЊЕ ЧЛАНАРИНЕ ЗА ЛИЦЕНЦУ КЕМБРИЏ ЦЕНТРА И ЗА ЧЛАНАРИНУ ЗА МЕЂУНАРОДНУ МАТУРУ – ИБ**  **PLÁNOVANÉ VÝDAVKY OD POKRAJINSKÉHO SEKRETARIÁTU VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV NA FINANCOVANIE VYKONÁVATEĽOV, KTORÍ REALIZUJÚ DVOJJAZYČNÚ VÝUČBU, NÁKLADY NA MATERIÁL NA VZDELÁVANIE, ODBORNÉ ZDOKONAĽOVANIE ZAMESTNANCOV - ŠKOLENIE UČITEĽSKÝCH KÁDROV (V KRAJINE A V ZAHRANIČÍ), NÁKLADY NA OBSTARANIE ODBORNEJ LITERATÚRY A DIDAKTICKÉHO MATERIÁLU, ROČNÉ POPLATKY PRE LICENCIU CAMBRIDGE CENTRA A PRE MEDZINÁRODNÚ MATURITU - IB** | |
| Р.бр.  Por. č. | Врста расхода (нпр. обука наставног кадра)  Druh výdavkov (napr. školenie učiteľských kádrov) | Износ у динарима  Suma v dinároch |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |
| 4. |  |  |
| 5. |  |  |
| 6. |  |  |
| 7. |  |  |
| **УКУПНИ РАСХОДИ**  **CELKOVÉ VÝDAVKY** | |  |
| ОБРАЗЛОЖЕЊЕ (навести оправданост програмских трошкова и временски период за реализацију)  DÔVODOVÁ SPRÁVA (odôvodnenie opodstatnenosti investovania a časové obdobie realizácie) | | |
|  | | |

**Напомена :** У табели Б и Ц треба дати спецификацију расхода који се покривају из прихода приказаног у табели А под тачком 2.

**Poznámka:** V tabuľkách B a C sa majú uviesť špecifikácie výdavkov, ktoré sa majú pokryť z príjmov uvedených v tabuľke A v položke 2.

**У табели Б и Ц редни број означава и број приоритета.**

**V tabuľkách B a C poradové číslo označuje aj číslo priority.**

|  |  |
| --- | --- |
| **IV**  **IV.** | **ИЗЈАВА**  **VYHLÁSENIE** |

О ПРИХВАТАЊУ ОБАВЕЗЕ УСТАНОВЕ У СЛУЧАЈУ ДА ЈЕ ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ФИНАНСИЈЕР/СУФИНАНСИЈЕР ПРОЈЕКТА

O PRIJATÍ POVINNOSTI VZDELÁVACEJ USTANOVIZNE, AK JE POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT FINANCIÉR/SPOLUFINANCIÉR PROJEKTU

Одговорно лице у установи даје изјаву:

Zodpovedná osoba v ustanovizni poskytuje vyhlásenie:

1. да ће наменски и законито утрошити додељена средства;

že účelovo a zákonne stroví pridelené prostriedky

1. да ће поднети извештај о коришћењу средстава, најкасније у року од 15 дана од рока утврђеног за реализацију намене за коју су средства примљена са одговарајућом документацијом коју су оверила одговорна лица;

že predloží správu o použití prostriedkov najneskôr do 15 dní po termíne stanovenom na splnenie účelu, na ktorý boli prostriedky získané, spolu so sprievodnou dokumentáciou overenou zodpovednými osobami;

1. да ће, у случају штампања књиге, публикације, зборника, CD-а и слично, назначити да је његову реализацију финансирао/суфинансирао Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине- националне заједнице и Секретаријату доставити од један до пет примерака.

že uvedie, v prípade tlače knihy, publikácie, zbierky, CD atď., že jeho realizácia bola financovaná/spolufinancovaná Pokrajinským sekretariátom vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín - národnostných spoločenstiev a že sekretariátu predloží jednu až päť kópií.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Датум  Dátum | М.П.  M.P. | Одговорно лице  Zodpovedná osoba |

|  |  |
| --- | --- |
| **V**  **V.** | **ПРИЛОЗИ**  **PRÍLOHY** |

1. фотокопија акта којим се доказује добијена сагласност Министарства,

fotokópia aktu, ktorým sa dokazuje dostatý súhlas Ministerstva

2) невезана понуда за програмске трошкове, набавку опреме (калкулација трошкова).

neviazaná ponuka pre programové náklady, nákup vybavenia (výpočet nákladov).